

I dizionari della lingua italiana

Introduzione

I dizionari sono testi di consultazione: analizzarli e valutarli significa dunque prendere in considerazione la loro facilità d'uso, oltre che la completezza e l'attendibilità delle informazioni in essi raccolte.

Naturalmente, tanto l'analisi quanto la valutazione non possono prescindere dall'oggetto specifico di ogni dizionario: la lingua. Vi sono dizionari costruiti per descriverne, con maggiore o minore sistematicità, una sola (dizionari monolingui), ve ne sono altri destinati a facilitare il passaggio di informazioni e di idee da una lingua a un'altra, attraverso l'esposizione sistematica delle corrispondenze lessicali tra di esse (bilingui). Infine vi sono quelli che, pur avendo il medesimo scopo, essendo cioè orientati prevalentemente alla traduzione, si concentrano su frammenti più specialistici della lingua, come il lessico dell'informatica, dell'economia, della medicina o del diritto (specialistici).

I dizionari del primo e del secondo tipo sono, in genere, più ricchi di spiegazioni linguistiche, relative per esempio alla pronuncia e all'ortografia delle parole, al loro corretto impiego, al significato e al senso che esse assumono quando sono collocate vicino ad altre particolari parole. Questi dizionari devono essere scritti tenendo in considerazione un'utenza molto ampia, come per esempio quella scolastica, alla quale devono fornire tutti gli strumenti utili (e talvolta anche quelli apparentemente più banali) alla comprensione e all'uso delle parole della lingua materna o, nel caso della traduzione, al passaggio tra una lingua e l'altra.

I dizionari delle lingue speciali (i cosiddetti tecnici o tematici) sono invece destinati, per forza di cose, a un'utenza più ristretta, spesso di specialisti o comunque di persone per le quali alcune spiegazioni contenute negli altri due tipi potrebbero risultare superflue. Sono, inoltre, quelli che pongono i maggiori problemi sul piano dell'arricchimento continuo del lessico di riferimento (si pensi al linguaggio dell'informatica), o dello stretto rapporto tra lingua e cultura (si pensi, per esempio, al linguaggio legale), che rende spesso impossibile costruire il dizionario come una semplice lista di corrispondenze tra due lemmari in due lingue diverse senza le necessarie e spesso complesse spiegazioni e contestualizzazioni.

La tradizione lessicografica della nostra lingua è particolarmente ricca e importante. Di essa e delle 'questioni' che l'hanno attraversata nel corso dei secoli resta un'esile traccia anche nella produzione contemporanea, in particolare nel forte orientamento verso l'uso, che tuttavia non riesce mai a escludere gli arcaismi e ad assumere un atteggiamento univoco nei confronti dei forestierismi e dei dialettalismi.

Nell'analisi, dopo la necessaria menzione dei due grandi dizionari attualmente disponibili, il Treccani (sebbene nel formato 'conciso') e il Grande Dizionario dell'Uso della UTET, sono stati presi in considerazione i dizionari di maggiore diffusione e di maggior pregio, vale a dire il De

Mauro Paravia, il DISC, il Palazzi Folena, il Garzanti, il Devoto Oli e lo Zingarelli. Quest'ultimo, insieme al De Mauro, rappresenta sicuramente il miglior prodotto di questa fascia, sia per la ricchezza e la 'contemporaneità' del lemmario, sia perché la scadenza ormai annuale di pubblicazione ha consentito all'editore di integrare nel proprio dizionario tutte le innovazioni più significative, o semplicemente di maggior richiamo, proposte dagli altri dizionari. Va osservato inoltre che, sebbene non sia il solo a essere disponibile anche su CD-ROM, è probabilmente quello che più di ogni altro dimostra l'assoluta superiorità della consultazione informatizzata rispetto a quella tradizionale.

Nel panorama della produzione lessicografia italiana contemporanea vanno inserite anche due opere rappresentative di un diverso, anche se non alternativo, criterio di compilazione: il Dizionario italiano ragionato (D'Anna: 1987) e il Dizionario analogico della lingua italiana (Tea: 1991), nei quali le parole sono registrate non in ordine alfabetico, ma in base alla cosa, significato o nozione che esprimono. Non va taciuto che, sebbene molti dei dizionari citati abbiano integrato i sinonimi e i contrari all'interno delle proprie voci, è ancora viva la tradizione che ne preferisce una trattazione separata e la pubblicazione in forma autonoma. L'idea che i sinonimi restano mentre la lingua cambia può spiegare la fortuna che fino a poco tempo fa ancor arrideva al Dizionario dei sinonimi di Gabrielli, giustamente superato oggi dal molto più valido Sinonimi e Contrari. Dizionario fraseologico delle parole equivalenti, analoghe e contrarie (Zanichelli: 1998) o dal Dizionario dei sinonimi e dei contrari (Garzanti: 1995).

Vedi schede:

Dizionario De Mauro Paravia:

http://www.paravia.it/scheda_opera.php?ID=761¯odestinazioneID=&materiaID=22

Dizionario Zingarelli:

http://www.zanichelli.it/cataloghi/files/3234_spec.pdf

Dizionario Garzanti:

http://www.garzantilinguistica.it/edizioni2007/diz_ita.php

Bibliografia commentata

De Mauro Paravia

Titolo “**De Mauro – dizionario della lingua italiana**”

Editore Paravia

CD-ROM sì, completamente scaricabile su disco fisso

Data ultima edizione 2006

Lemmario: 160 000 voci

Lemma: indicazioni di pronuncia, trascrizione fonetica, sillabazione

Appendici: l’appendice “Comunicare parlando e scrivendo” contiene un gran numero di informazioni di interesse pratico sulla comunicazione orale e scritta, le formule da usare quotidianamente nello scritto, negli incontri, nelle conversazioni e al telefono, oltre a numerosi modelli di testi reali d’impiego concreto

Valutazione complessiva

Insieme allo Zingarelli rappresenta ormai il dizionario di riferimento per la ricchezza e la ‘contemporaneità’ del lemmario. Sempre insieme allo Zingarelli, è probabilmente il dizionario che più di ogni altro dimostra l’assoluta superiorità della consultazione informatizzata rispetto a quella tradizionale

Versione on-line: <http://www.demauroparavia.it/>

Zingarelli

Titolo “**Zingarelli 2007**”

Editore Zanichelli

CD-ROM

Data ultima edizione 2006

Lemmario: 136 000 voci

Lemma: indicazioni di pronuncia, trascrizione fonetica;

Appendici: sigle, abbreviazioni, simboli; locuzioni; proverbi; nomi di persona; luoghi d’Italia; abitanti d’Italia;

Valutazione complessiva

Grazie all'aggiornamento costante rappresenta il dizionario di riferimento per la ricchezza e la 'contemporaneità' del lemmario. La scadenza ormai annuale di pubblicazione ha inoltre consentito all'editore di integrare nel proprio dizionario tutte le innovazioni più significative, o semplicemente di maggior richiamo, proposte dagli altri dizionari. Insieme al De Mauro è il dizionario che più di ogni altro dimostra l'assoluta superiorità della consultazione informatizzata rispetto a quella tradizionale.

Dizionario Italiano dell'Uso (in 6 vol.)

Titolo Grande Dizionario Italiano dell'Uso (in 6 vol.)

Editore UTET

CD-ROM

Autore **T. De Mauro**

Data di edizione 1999

Lemmario: 380 000 lemmi

Lemma: indicazioni di pronuncia, trascrizione fonetica, informazioni grammaticali; vengono poste a lemma anche le espressioni complesse (polirematiche);

Valutazione complessiva

L'ultimo nato dei grandi dizionari è sicuramente molto ricco per quanto riguarda il lemmario (anche se in qualche caso il Treccani, addirittura nella versione concisa, sembra più aggiornato) e le informazioni contenute nelle voci. L'elemento più significativo è probabilmente costituito dalla sistematica classificazione del lessico in base alle marche d'uso (fondamentale, alto uso, alta disponibilità, comune, tecnico-specialistico, letterario, regionale, dialettale, esotismo, raro, obsoleto).

Il Vocabolario Treccani - Conciso

Titolo "**Il Vocabolario Treccani – Conciso**"

Editore Istituto della Enciclopedia italiana

CD-ROM

Data di edizione 1998

Lemmario: parole italiane, straniere (se accreditate) e latine

Lemma: indicazioni di pronuncia con accenti tonici, trascrizione fonetica, informazioni grammaticali

Appendici nessuna

Valutazione complessiva

Buono; caratteristiche innovative; derivato dalla famosa edizione completa in 5 volumi

Versione on-line: http://www.treccani.it/site/lingua_linguaggi/consultazione.htm

Grande dizionario della lingua italiana Garzanti

Titolo “**Grande dizionario della lingua italiana**”

Editore Garzanti

CD-ROM sì

Data di edizione 2006

Lemmario: 250 000 lemmi

Lemma: trascrizione fonetica, informazioni grammaticali; le espressioni complesse vengono presentate come sottolemmi della parola principale;

Appendici: sentenze e frasi latine; prefissi e primi elementi; suffissi e primi elementi; sigle e abbreviazioni; tavole illustrate;

Valutazione complessiva

a suo tempo fu il primo, tra i dizionari di queste dimensioni, a introdurre gli esempi letterari. Di quegli anni mantiene l'impianto, ormai abbastanza datato nonostante un discreto rinnovamento del lemmario.

Versione on-line: <http://www.garzantilinguistica.it/>

Dizionario Italiano Sabatini Coletti

Titolo **Dizionario Italiano Sabatini Coletti**

Editore Giunti

CD-ROM

Autori **F. Sabatini, V. Coletti** (con un'ampia redazione)

Data di edizione 1997

Lemmario: decisamente aggiornato e aperto alle lingue speciali;

Lemma : indicazioni di pronuncia (con indicazione della sillabazione), informazioni grammaticali;

Appendici: sigle, abbreviazioni e simboli; espressioni latine e in altre lingue straniere; nomi e aggettivi geografici; tavole di nomenclatura.

Valutazione complessiva: ottimo dizionario, nell'anno della sua pubblicazione e nel successivo fu sicuramente alternativo allo Zingarelli, col quale tuttavia non può oggi

tenere il passo, vista l'aggiornamento puntuale che la Zanichelli ha assicurato al proprio dizionario italiano. Resta valida, anche se non sfruttata appieno, l'innovativa descrizione della struttura del verbo.

Dizionario della lingua italiana Palazzi-Folena

Titolo “**Dizionario della lingua italiana**”

Editore Loescher

Autori **F. Palazzi, G. Folena** (con la collaborazione di **C. Marellò, D. Marconi, M.A. Cortellazzo**)

Data di edizione 1992

Lemmario: ricco alle origini, ma per forza di cose meno aggiornato dei suoi concorrenti di più recente pubblicazione;

Lemma: informazioni grammaticali;

Appendici: compendio di grammatica, sigle e abbreviazioni. Secondo un uso che va oggi scomparendo i quadri terminologici, invece che in appendice, sono collocati nel corpo del dizionario, nei pressi della principale voce di riferimento

Valutazione complessiva

Dizionario di sicuro interesse, nel momento della sua pubblicazione, per la presenza tra i suoi curatori di C. Marellò e di M.A. Cortellazzo, è stato tra l'altro il primo a introdurre il sistema della datazione anche nei dizionari non etimologici. Oggi risulta indubbiamente datato, sebbene sia ancora discretamente diffuso.

Dizionario della lingua italiana Le Monnier

Titolo **Devoto-Oli. Vocabolario della lingua italiana 2007**

Editore Le Monnier

CD-ROM no

Autori **G. Devoto, G.C. Oli**

Data di edizione 2007

Lemmario: 100.000 lemmi

Lemma: indicazioni di pronuncia, informazioni, grammaticali

Valutazione complessiva

È stato per anni uno dei dizionari più autorevoli e ampi per quanto

riguarda il lemmario e il rigore delle definizioni. Oggi risulta superato, nonostante registri ancora una certa diffusione.